

Nkono Obame Wilson

English <> French Translator, Subtitler, Transcriptionist

obamewilson@gmail.com | +233506407533 | Accra, Ghana

PROFILE

I am a French – English translator with 5 years' experience translating Legal, Economic, Business, General and Technical texts. I have worked for clients such as Alliance Française Ghana, NADMO Ghana, UNDP Guyana, UNDP DR Congo, A.B Business Consultancy, French Chamber of Commerce in Ghana, ECOWAS Bank for Investment and Development, West African Gas Pipeline Company Limited, KPMG Ghana, World Vision Ghana, Pastor Charles Agyin Asare.

LANGUAGES

Source language (1): English - Rate: 0.07 USD/Word Native language: French

Source language (2): French - Rate: 0.07 USD/Word

OTHER SERVICES

Proofreading, Voice-over, Transcription and Subtitling.

EDUCATION

January 2017 to March 2017

Certificate in Working with Translation

University of Cardiff

September 2010 to June 2014

Bachelor of Arts in Translation

School of Translators, University of Ghana

September 2009 to March 2010

Diploma in Office Administration

Ambassadors College

December 2008 to August 2009

English Proficiency

International Centre of Professional Studies

TRANSLATION EXPERIENCE

Freelance Jobs

Years of experience as a freelance translator: 5

- Translated the Incident Command System for NADMO Ghana (122 pages)

- Translated a User Manual for UNDP Guyana
- Translated the UNDP DR Congo's website
- Translated the ECOWAS Grant Audit
- Translated the Poultry Industry Report for A.B Business Consultancy in conjunction with the French Chamber of Commerce in Ghana
- Translated the Executive Summary of the ECOWAS Bank for Investment and Development (200 pages)
- Translated the Environmental Compliance Monitoring Technical Report for the West African Gas Pipeline Company Limited
- Translated the Financial, Accounting and Administrative Manuel of KPMG Ghana
- Translated the Fond Special d'Investissement (Guinée Conakry)
- Translated the GENFI Project for World Vision Ghana

....

IN-HOUSE ROLES

Alliance Française - Deputy Manager of the Translation and Interpretation Department

May 2015 to December 2016

- Provide timely, accurate, proofread and edited translation of original copy in the target language from French into English, or from English into French, usually as a word-processed document - Liaise with clients to discuss any unclear points - Verify information from original text in order to ensure appropriate translation - Ensure that all written translations conform to the original text in terms of technicality and terminology - Proofread end document and make any necessary changes - Liaising with clients to discuss any unclear points - Revising more junior translators' translations

Hope Life Institute - Translation Theory Teacher

March 2015 to April 2017

- Develop and implement comprehensive lesson plans that accommodate students- Develop the student's insight into the nature and significance of translation- Monitor and evaluate students' progress- Organised the classroom and learning resources and created displays to encourage a positive learning environment

Language Wealth International - Translator

January 2015 to April 2017

- Ensured final projects are complete and without errors in both the languages- Provide high-quality French to English translations in topics ranging from business presentations to web-based promotional materials.- Meet rigid deadlines and conform to formatting and style guidelines- Maintain strict confidentiality concerning clients and translated materials

Virtual Linguistic Solutions - Translator

July 2012 to May 2015

- Researching legal & technical phraseology to ensure the correct translation is used-
Provided translation services for any documents, research or administration Consistently
completed work by deadline

IT AND CAT TOOLS

CAT Tools

MemoQ 2015, SDL Trados 2009, 2011, 2015

Other Software

Office

CERTIFICATES

- Certificate of appreciation by UNDP Democratic Republic of Congo
- Certificate of appreciation by UNDP Guyana
- Certificate of appreciation by UNFPA Cameroon

HOBBIES AND INTERESTS

Reading

Martial arts (Taekwondo red belt)

Singing

(References available upon request)